



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

306 14 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: bakalářská

Hodnocení: vedoucího

Práci hodnotil(a): Mgr. Jiřina Svobodová, CSc.

Práci předložil(a): Lucie Härtelová

Název práce: **Animovaný film Máša a medvěd (současná a původní verze)**

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem bakalářské práce bylo porovnání současné a původní verze animovaného filmu určeného dětem *Máša a medvěd*. Autorka si v úvodu stanovuje jako stěžejní úkol provedení analýzy dvou zmíněných filmových verzí. Konstatujeme, že cíl práce byl v podstatě splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Bakalářská práce je rozdělena do dvou kapitol, první má teoretický charakter a je nazvána *Animovaný film a jeho technologie*. V první podkapitole autorka nejprve stručně nastiňuje historii světového animovaného filmu, kromě světově známého amerického producenta a animátora Walta Disneye jsou uváděna mimo jiné jména a tvorba bratrů Maxe a Dava Fleischerových. Je zmiňována rovněž tvorba známých českých autorů, např. Hermíny Týrlové, Karla Zemana a Jiřího Trnky.

Druhá podkapitola je zcela věnována vzniku ruského animovaného filmu a jeho tvůrcům. Jsou uváděna jména a tvorba nejvýznamnějších zakladatelů ruské animované pohádky: I.P. Ivanova-Vano, R.A.Kačanova, V.M. Kotěnočkina, B.P.Stěpanceva, G.J. Bardina, J.B.Norštejna a A.K. Petrova. Autorka správně upozorňuje na rozšíření okruhu témat, žánrů i uměleckých řešení animovaného filmu, kterého dosahují známí ruští tvůrci především v období 70. a 80 let XX. století. Přehled tvorby je doplněn vhodnými ilustračními obrázky, výběrově rovněž ukázkami z pohádek (např. píseň z Červené Karkulky, s.16). V závěru kapitoly autorka velice stručně charakterizuje současnou situaci v oblasti animovaného filmu.

Stěžejní část bakalářské práce představuje 2. kapitola, zabývající se v pěti podkapitolách různými aspekty animovaného seriálu *Máša a medvěd* (s.20-42). V době zpracování bakalářské práce seriál zahrnoval 49 epizod, autorka je stručně a výstižně charakterizuje a podrobněji se zastavuje u pěti z nich (podkapitola 2.2, s.24-28). Snaží se postihnout nejdůležitější momenty epizod, barvitě je popisuje, připomíná existenci ponaučení dětem v závěru některých epizod. Pasáže podkapitoly 2.3. (s.29-33) zahrnují charakteristiku hlavních postav, jsou doplněné autentickými obrázky hlavních hrdinů filmu. Za nejdůležitější považujeme podkapitolu 2.4 – porovnání současné a původní verze. Autorka přibližuje 3 starší snímky z r.1960, 1988 a 1992, uvádí jejich autory a stručně je porovnává a snaží se zachytit odlišné závěry pohádek. Charakteristika postav a hodnocení jednotlivých verzí jsou sice popisné, ale tyto pasáže byly zpracovány zcela samostatně na základě podrobného seznámení s jednotlivými verzemi animovaného filmu. V části 2.5. autorka uvádí zajímavé myšlenky týkající se výchovného a psychologického působení sledování především televizních pořadů dětmi. V této části za velice důležité považujeme konkrétní příklady porušování normy spisovné ruštiny, které se vyskytují v různých

jazykových rovinách jazykovém projevu hlavní hrdinky. Jistě zajímavé a záslužné by bylo porovnání jazyka původní a nové verze animovaného filmu.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Bakalářská práce je psána v češtině, obsahuje 43 tištěných stran textu, seznam použité literatury a dvě přílohy - rusko-český slovníček frází zpracovaný na základě epizod filmu a výběrové ukázky z písniček. Autorka čerpá ze dvou základních tištěných publikací (E.Dutka; A.N.Grošev) a řady internetových zdrojů. Je zpracována velice pečlivě a přehledně, jazykový projev je na dobré úrovni, jsou dodržovány odkazy na použitou literaturu (převážně internetové zdroje).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Je patrné, že autorka přistupovala ke zpracování tématu s velkým zaujetím. Stručně a výstižně nastiňuje vývoj animovaného filmu a stejně přehledně se snaží formulovat své myšlenky a hodnotit porovnávané verze animovaného ruského filmu. Zejména samostatné zpracování a provedení analýzy porovnávaných verzí animovaného filmu považujeme za důležité a vystihující. Místy patrně pod vlivem jazyka animovaného filmu určeného dětem sklouzává k častějšímu používání deminutiv a hovorových výrazů (*filmeček* „Humorné fáze směšných tváří“, s.9; *zase* film *Strašidelný hotel /tamtéž/*; medvěd si užívá *pohodičky a klídečku*, s24). Celkově hodnotím práci kladně a jakou přínosnou. Vzhledem k tomu, že vznikají stále nové epizody, bylo by možné pokračovat ve zpracování tématu a zaměřit se na hlubší a podrobnější pojednání, týkající se např. jazykového vyjadřování hlavní hrdinky a výchovného aspektu populárního animovaného filmu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLÍŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Uveďte stručně hlavní odlišné znaky nové verze filmu *Máša a medvěd* v porovnání s původními filmovými verzemi.
2. Na internetových stránkách se lze setkat s různými názory a hodnocením nové filmové verze posuzovaného animovaného filmu. Pokuste se nastínit situaci; uveďte, ke kterým názorům (kladným, záporným) se přikláníte vy a co vás k tomu vede.
3. Pokuste se stručně ohodnotit z různých hledisek (výběrově - námět, ztvárnění, jazyk hlavních osob apod.) první a poslední epizody nové verze animovaného filmu. Domníváte se, že je seriál ukončený nebo budou přibývat nové epizody?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: výborně

Datum: 12.05.2015

Podpis:

